

DIALOGO

L'agricoltore Giovanni Stenta porta il grano al suo padrone Gaetano Pela

POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

C. — Ben troved padroun Gaiten
a so vnu a portei e gren,
st'an però s'ne misured
la mettà mench dl'an passed,
e quel che pezz pu sor padroun
ca niè nienca e formantoun!

P. — Ho già visto il mio Giovanni
si preparan dei malanni
sarà certo un affarseria
quest'Inverno la miseria!
quanto grano ai misurato?
molto men dell'an passato?

C. — Un bel po mench! che digga pu!
la mettà le ste poc più,
An iettolitre i fu stenta
st'an i ne nienca quarenta!

P. — Vi è una bella differenza
ma bisogna aver pazienza!

C. — Per forza sor padroun!...
bsogna veda e formantoun!...
al panoci me a scommett
cal n'arriva es un palmett
tla tèra seca ossia tla greda
al iè longhi quattre deda!
cavamie al foi, cavamie i dus
e capirà quel che s'ardus!

P. A pensarci bene a tutto
si presenta un anno brutto
ed io ancor non lo contrasto
quanto grano te rimasto?

C. — Ades padroun ai faz e cont
ca lo tla ment, a sarò pront:
Quarenta ettolitre le ste,
ot dla smenta a nem cavè,
du dla desma chi fa dis
quindg a testa a nem divis:
la mi mettà pu la callè
più d'un terz perchè ai no de,
tri ma Lu per paghè e feitt
dopp, prior, fret e puvreitt,
calzoler e marangoun
che tutt i curr i le da noun
te cassoun me ai n'avrò mess
sei o set sac di più un po es.

P. — Poco aflatto tu ne hai
del formantoun quanto n'avrai?

C. — E formantoun fal per rid...
me a scommett quant le pulid
fra tut che sia una quantità
quattre sac in arvarà

P. - Se lo tieni ancora tutto
e un affare sempre brutto
non ti basta da svernare
dimmi un po come vuoi fare?

C. T'una fazzenda i chse cattiva
me a no testa cla m'arriva,
Lu padroun cla de talent
cam daga pu un suggeriment.

P. Da me subito l'avrai
sta a vedere se lo farai.

C. Che digga pu se iè maniera
a prinzipie anche stasera.

P. Bisogna in prima tralasciare
di ber vino e di fumarè,
mangiar erbe e formentone
in qualunque sia stagione,
non vestir di panno fino
ma di bigio e rigattino,
insomma aver economia
in qualunque cosa sia.

C: I pan d'bisett o d'rigadein
le poc mel iandarà bein,
ma acqua erba e formantoun
la num squedra sor padroun!

Quel clavora i la in campagna
bso che beva, bso che magna
no da bestia da crisuen!
che beva e vein, che magna e pen,
brod, fasol, un po pieda unta
se no an si fa miga la puuta
a lavorè te solleoun...
cosa am disle sor padroun?

P. Non saprei io cosa dirti
ai ragione di nutrirti
ma sono poi meravigliato
che sei troppo delicato...
Voi il vino, carne, brodo...
ma era forse in questo modo

che mangiavano i tuoi avi?
ed eran forti, eran bravi
pei lavori di campagna,
lor facevano zampagna
come già tutti lo sanno
solo che tre volte all'anno:
il di di Pasqua, per Natale
e una volta in carnevale:
del resto polenta, cresce
di granturco, un po di pesce,
saracchina ossia pignoli,
erbe, pasta coi fagioli
quando era un di di festa;
e non era forse questa
la sua vità? e tu carino
voi la carne il pane il vino?

C. Se una volta sor padroun
i nost vecc iera qua...
noun ades a em compres
ca em diritt d'avè dli spes
una mohga tent e quent...
perchè a sem noun i lavurent
chi manten e mond inter!
sarà an voi di anche ielt mistier
necesserie in società
ma i prim prodott d'necessità
come gren, pulenta, vein,
ligumm, canva, legna fein,
tutt insomma al prim sostenz
chi vo es per andè inenz
a ne tutt l'agricoltor
chel produs se su labour?
perche douca i contadein
i na d'avè de peiza de vein
del vivandi da cristien
per cibes con di cib sen?.

P. Hai ragione caro mio
questo qui l'ammetto anch'io
Ma vi e sempre poi quel ma...
coi denar come si fa?

C. Per ora i mezzi i ni sarà
ma andand inenz te mond chi sa
ca n'arriva e giornè ancora
chi putissa scapè fora.

P. Fin che avrete quella testa
la conclusion sarà questa:
sarete l'asino di tutti
i vagabondi e i farabutti.

C. La razoun el po di fort!
i chi padroun a ni dagh tort...
a sem na masa d'ignorent

che sa capime tent e quent
i finireia d'voltec tond
impostor i quà te mond!

le ste che de dila votazioun
chià fat i chep de nost comoun
me an poteva più de rid
si mi compagn sa eh'invornid!

A veda a vni da tutt li pert
di factota sa dli chert
e specialment i pret i frè
a imponn ma lour d'andè votè,
me ai guardova e pu a rideva
sa chi bambozz ca accosenteva!
che in ogni mod quant iendè su
d'noielt nissoun s'arcorda più.

P. In questo modo ch'ai parlato
non saresti dunque andato.

C. Me an so lezz a so ignorant
an faz perta di votent
ma sa fussa ste elettor
a iè giur d'amigh d'onor
ca nom sarea fat voltè
ne di pret e ne di frè
ne di factota o di padroun
avrebb fat la mi intenzion.

P. Dici bene ed hai ragione
tralasciamo sta questione
e trattiamo il nostro affare,
se ti manca da mangiare
quà nel fondo dell'inverno
dove andrai dal padre eterno?

C. No d'sigur padroun Ghiten
an vagh d'in su... tent da lontan,
del garnel quand an no più
a veng dritt i què da Lu!
e pu an voi tutt formantoun
metà d'ogni sosta sor padroun!
e se fronta che giss d'no
vol savè com a farò?!

A mitrò d'un chent te prim
chi po d'sold ca ciap tli stim,
e pu a vend bruz e pardgher,
vanghi felzi, forchi d'fer,
roba d'chesa, sapa e badil
e a vagh dritt a te Brasil!
mei zent volt tra iurs andè
ca ne in Italia a tribulè:
A rivederla sor patroun
e da una bota a te portoun
e con quest e s'nando via.

G. VILLA